Base line study for
Engagement of Medical Colleges and Professional Associations for MIYCN policy and advocacy in states of Bihar and Uttar Pradesh

TOOL- NURSING STAFF- Gynaecology/ Obstetric Department **Tool No** 05

FOR FIELD USE ONLY →	**ID.**								
FOR OFFICE USE ONLY →	**ID.**								

Objectiveoftheinterview: Assessment of current knowledge and practice of Nursing staff with regards to MIYCN
साक्षात्कार का उद्देष्यः मातृ एवं शिशु पोषण विषय पर नर्सिंग स्टाफ की जानकारी एवं व्यवहार का मूल्यांकन
Respondents: Nurses/Staff Nurses (From Department of Obstetric and Gynecology) नर्स/ नर्सिंग स्टाफ को पूछें (स्त्री रोग एवं प्रसूती के स्टाफ)

Interviewer **(write in),** साक्षात्कारकर्ता ☐	Date of Interview (**write in**), साक्षात्कार ☐☐ दिनांक ☐☐ ☐☐ ☐☐☐☐
	Time of Interview HH, MM (Write in) साक्षात्कार का समय Start Time शुरुआत का समय ☐☐ ☐☐ End time पूर्ण होने का समय ☐☐ ☐☐ Total Time कुल समय ☐☐ ☐☐
Questionnaire Number, प्रश्नावली संख्या	☐☐

SECTION 1: DEMOGRAPHIC DETAILS, भाग1: जनसांख्यिकी ☐☐☐☐

Sr. No.	Question	Response	Code	Skip
1.1.	State, राज्य	Uttar Pradesh, उत्तर प्रदेश .....1 Bihar, ☐☐☐☐.....2	☐	
1.2.	Name of Medical College ☐☐☐☐ ☐☐☐☐ ☐☐ ☐☐☐	BRD Medical College, Gorakhpur बी.आर.डी. मेडिकल कॉलेज, गोरखपुर.....1 MLN Medical College, Allahabad एम.एल.एन. मेडिकल कॉलेज, इलाहाबाद .....2 GSVM Medical College, Kanpur जी.एस.वी.एम मेडिकल कॉलेज, कानपुर ....3 Government Medical College, Kannauj राजकीय मेडिकल कॉलेज, कन्नौज .....4 AN Medical College, Gaya एएन मेडिकल कॉलेज, गया .....5 SK Medical College, Muzaffurpur एस.के मेडिकल कॉलेज, मुजफ्फरपुर .....6 Darbhanga Medical College, Darbhanga दरभंगा मेडिकल कॉलेज, दरभंगा .....7 Patna Medical College, Patna पटना मेडिकल कॉलेज, पटना 8	☐	
1.3.	Age (Completed years) उम्र (पूर्ण वर्ष)	_____ years वर्ष	☐☐	
1.4.	Gender लिंग	Male, पुरुष .....1 Female, ☐☐☐☐.....2	☐	

Sr. No.	Question	Response	Code	Skip
1.5.	Highest Degree in Nursing नर्सिंग में उच्चतम शैक्षणिक □□□□□/ डिग्री	GNM, □□.□□.□□.....1 BSc Nursing, □□.□□□□. नर्सिंग .....2 MSc Nursing, □□.□□□□.नर्सिंग .....3 Diploma in Nursing, नर्सिंग में डिप्लोमा .....4 Assistant Nursing course □□□□□ नर्सिंग कोर्स.....5 Any other (specify) अन्य □□□ (□□□□□ दें) _____....6	☐	
1.6.a.	Total work experience □□ कार्य □□ □□□□	_____Year (वर्ष) _____Months (□□□□)	☐☐	
1.6.b.	Total work experience at current hospital वर्तमान □□□□ में कुल कार्य का अनुभव	_____Year (वर्ष)_____Months (□□□□)	☐☐	
1.7.	Since how long are you posted with this department? □□ कितने □□□ □□□□ □□□□ में नियुक्त हैं?	_____Year_____Months _____Days वर्ष/ □□□□/ दिन	☐	
1.8.	Current Designation वर्तमान □□	Matron, मैट्रन.....1 Head staff nurse, हेड स्टाफ नर्स .....2 Senior staff nurse, सीनियर स्टाफ नर्स.....3 Asst. staff nurse, असिस्ट स्टाफ नर्स.....4 Staff nurse, स्टाफ नर्स .....5 Other (Specify), अ कोई (विवरण दें) _____...6	☐	
1.9	Currently deputed at वर्तमान नियुक्ति	ANC/ Gynecology OPD, □.□□.□□/ स्त्री □□□ □ □□□□.....1 Post Natal Care Ward, प्रसवोपरान्त वार्ड .....2 Gynecology ward, स्त्री □□□ वार्ड.....3 Surgery (Operation Theatre), सर्जरी (□□□□□ □□□□□)...4 Labour room, प्रसव कक्ष .....5 Other (specify) अन्य (□□□□□ दें) .....6 No where.....7	☐	**If "7" terminate the interview** यदि "७" है तो इंटरव्यू समाप्त करें
1.10	Have you been posted in the Gynaecology/ Obstetric Dept. in the past? क्या □□□□□□□□□आपकी नियुक्ति स्त्री □□□/ प्रसूति □□□□□ में हुई □□?	Yes, □□□..1 No, नहीं.....2	☐	**If '2' skip to Q1.12** यदि "२" हो तो प्र□ □.□□ □□ जायें
1.11.	If Yes, How many times? यदि □□□, □□ कितनी □□□?	_____		
1.12.	Have you been posted in the Pediatrict Dept. in the past? क्या आपकी नियुक्ति □□□ □□□ □□□ □□□□□ में हुई □□?	Yes, □□□..1 No, नहीं 2	☐	**If '2' skip to Q1.14** □□□ "□" □□ □□ प्र□ □.□□ □□ जायें
1.13.	If Yes, How many times? यदि □□□, □□ कितनी □□□?			
1.14.	Is there any system of handing over the service delivery while leaving one department or joining other department? क्या □□□□□□ □□□ व्यवस्था □□□□ □□ □□□ □□ □□□□□ □□□□□ □□□□ चार्ज □□□ □□□□ □□□ □□□□□ □□□□□□□ □□ हस्तांत □□□□ □□?	Yes, □□□..1 No, □□□.....2 Do not Know, □□□ □□□.....3	☐	

A&T MIYCN PROJECT

Deepak Foundation Version 1 Dated: 22092017 3

Sr. No. Question Response Code Skip 1.15. Were you provided any
orientation while joining this
department?
विभाग का नियम लेतेसमय
कोई था?

Yes, हाँ…...1
No, .…..2

If ‘2’ skip
to section
-2
यदि "२" हो
तो २
पर

1.16. If yes, by whom?
हाँ, तो ?

(Multiple Answers Possible)
(कई संभावित)

Head Nurse, ……….1
Head of Department, ……….2
Medical Officers, मेडिकल ……….3
Others (Specify), (विवरण)………..4

A&T MIYCN PROJECT

Deepak Foundation Version 1 Dated: 22092017 4

SECTION 2: Training, भाग 2:
Sr. No Question Response Code Skip
2.1 Have you ever been trained on MIYCN topics either alone or as part of any
training?
आपनेकभी के वल MIYCN या दूसरेविषय MIYCN विषय शामिल हो,
उसपर कोई लिया है?

Yes, हाँ…...1
No, .…..2

If “2”then
skip to
Q.2.4.
यदि "२" हो तो
२.४ पर

2.2 Mention the trainings attended in which MIYCN components were covered in the table given below.
MIYCN पर के दौरान जिन पर जानकारी दी गई थी, उसका विवरण
List the topics covered (Prompt: IYCF/MN/BF/BFHI/etc.)
शामिल विषयोंकी सूची(विषय: शिशुपोषण,मातृपोषण, / BFHI/
आदि)

Date of Training
का

(MM/YY)
(माह/)

No. of days
के कु ल

Training provider (mention name of department or institution or agency)
(विभाग/ का नाम)
Codes:
1-In house trainer, विभाग का
2-External expert, / बाहरी

2.2.1

2.2.2

2.2.3

2.2.4

Note

Sr. No Question Response Code Skip
2.3 Have you received any training exclusively on maternal, infant and young
child nutrition?
आपनेकभी मातृया शिशुके पोषण पर कोई अलग से लिया है?

Yes,हाँ…..1
No, ……..2

A&T MIYCN PROJECT

Deepak Foundation Version 1 Dated: 22092017 5

SECTION 3: Protocols/Guidelines भाग 3:

Sr. No Question Responses Code Skip 3.1 Are there any written protocols/
guidelines for nurses on advising/
counselling Pregnant women coming to
ANC OPD on their nutrtition/diet
practices?
यहाँ ओपीडी के लिए आनेवाली महिलाओंके पोषण और आहार से
कोई / सलाह है?

Yes, हाँ…1
No, …2
Don’t Know, पता …3

3.2 Are there any written Yes, हाँ…1

Sr. No Question Response Code Skip TRAINING NEED ASSESSMENT का

2.4 Is there any topic on maternal and
child nutrition on which you feel
you need training?
आपको मातृऔर शिशुके पोषण
के विषय
अनुभव होती है?

Yes, हाँ…..1
No, ……..2

If ‘2’ skip
to Q 3.1

यदि "२" हो तो
३.१ पर

2.5 If yes, on what topics?
हाँ, तो विषय पर?

Multiple Answers Possible
कई संभावित
Code:
Yes, हाँ….1
No, ….2

(Prompt/ Read out each response
and note the answers)

lHkh mRrj i<dj lquk, a

Importance of Maternal Nutrition
मातृपोषण का …..1

Dietary Diversity for pregnant and lactating mothers व के लिए आहार विविधता……2

Importance of IFA and Calcium supplementation for pregnant and lactating mothers
व के लिए आयरन फोलिक एसिड

(IFA) व Calcium का ……..3
Importance of Breastfeeding
का …..4

Benefits of Early initiation of breastfeeding
के लाभ….5
Attachment and positioning of baby while breastfeeding के दौरान की एवंजुड़ाव…..6

Breastfeeding during sickness
बीमारी के दौरान …….7

Timely introduction of complementary feeding सही /समय पर ऊपरी आहार……8
Diet Diversity for complementary feeding ऊपरी आहार विविधता…….9
Recommended Quantity of Food
आहार की सही ………10
Weight Measurement and Tracking Weight gain during pregnancy
के दौरान वजन माँपना व वजन बढ़ने निगरानी..11

Any other aspect
कोई विषय……12
None of the above
कोई ….13

Sr. No	Question	Responses		Code	Skip
	protocols/guidelines for nurses on essential new born care services to be provided after birth? क्या □□□□जन्म □□तुरन्त □□□ □□□□□ □□□□□ में □□ □□□□□□□□ आवश्यक सेवाओ □□सम्बन्धित □□□ □□□□□ निर्देशिका है?	No, नहीं...2 Don't Know, □□□ नहीं...3		☐	
3.3	Is skin to skin contact between mother and baby and initiating breastfeeding within 1 hour a part of the essential new born care protocol/guideline? क्र □□□□□ □□□□□ □□ □□□ □□□□ □□□□□ □□□□□□ म त्व □□त्व □□ संपर्क □ ज □□ 1 □□□□□ अन स्तना □□□□□, □□□□□ □□□□□ निर्देशिका □□ आवश्र □□□ □?	Yes, □□□1 No, नहीं...2 Don't Know, □□□ नहीं ...3		☐	
3.4	Are there any written protocols/guidelines for nurses on advising/counselling delivered women and her relatives in the PNC ward on breastfeeding of the new born? क्या □□□□□□, प्रसवोपर □□□□□ क (□□. □□. □□. वार्ड) में □□□□□ □□□□□□स्तनपान □□□□□ □□□□□□रिश्तेदारों को □□ □□□□ □□□□ □□□□/ परामर्श □□सम्बन्ध में नर्सों □□□□□ □□□ परामर्श/ □□□□□□□□ निर्देशिका है?	Yes, □□□1 No, नहीं...2 Don't Know, □□□ नहीं ...3		☐	
3.5	Are there any protocols/guidelines for discharge of the mother and baby? क्र □□□□□□ □□□□ ब्च □□ अस्पट □□ □ट्टी/ डिस्चार्ज □□ □□□ निर्देशिका □?	Yes, □□□1 No, नहीं...2 Don't Know, □□□ नहीं ...3		☐	
3.6	Is advice/counselling on Maternal nutritition and breastfeeding a part of the discharge guidelines? क्र □□□□□□□□ □□□स्तना □□ □□□□/ परामश, अस्पट □□ छु / डिस्चार्ज निर्देशिका □□ □□ □□□ □?	Yes, □□□1 No, नहीं...2 Don't Know, □□□ नहीं ...3		☐	
3.7	Are these protocols/guidelines displayed in the nurse station/labor room/ PNC ward? क्या □□□ □□□ निर्देशिका नर्सों □□कक्ष / प्रसव कक्ष / प्रसवोपर □□□□□ क (□□. □□. □□. वार्ड) में प्रदर्शित □? **Please observe** □□□□ □□□□□□ करें।	Nurse Station नस □□ क	Yes, □□□....1 No, नहीं.....2	☐	
		ANC OPD □.□□.□□ □□□□□	Yes, □□□....1 No, नहीं.....2	☐	
		Labor Room प्रसव कक्ष	Yes, □□□....1 No, नहीं.....2	☐	
		PNC Ward प्रसवोपर □□□□□ क (□□. □□. □□. वार्ड)	Yes, □□□....1 No, नहीं.....2	☐	

A&T MIYCN PROJECT

Deepak Foundation Version 1 Dated: 22092017 7

Section 4: Services provided at ANC OPD, Labour room and PNC ward
भाग 4: ए.एन.सी. ओपीडी, तथा देखभाल (पी. एन. सी.) दी जानेवाली सेवाएं

Sr. No Questions Response Code Skip

4.1

Have you ever been posted in the
ANC OPD?
आप कभी ए.एन.सी ओपीडी
/ ?

Yes, हाँ…1
No, ...2

If 2, then
skip to Q
4.13
यदि "२" हो
तो ४.१३
पर

4.2

How frequently in a month did you visit/visited the ANC Clinic?
एक माह बार के लिए
ए.एन.सी ओपीडी ?

Daily, ………1
Once in a week, एक बार…..2
Once in 15 days, 15 एक बार…….3
Once in a month, माह एक बार…4

4.3

On an average, how many Pregnant women come to the OPD in a day?
औसतन
महिलाएंओपीडी आती?

4.4

How is the ANC care
counselling/advice being provided
to the Pregnant women?
देखभाल पर
के कै से / सलाह दी जाती है?

One on one, एक- एक करके…….1
In a group, समूह ….2
Both, …..3

4.5

Is maternal nutrititon practice
related topic part of this
advice/counselling?
मातृपोषण केविषय, इस
सलाह/ का एक भाग है?

Yes, with most of the ANC mothers
हाँ, अधिकतर माता के साथ …..1
Yes, but occasionally with only few of the ANC mothers
हाँ, : कु छ ही माताओंके साथ….2
No, ……3

If 2, then
skip to
Q- 4.7
यदि "२" हो
तो ४.७
पर

4.6

What different aspects of Maternal nutrition is part of your
advice/counselling to the ANC
mothers?
मातृपोषण पर आपके
माता को दी जानेवाली सलाह/
के पहलु ?

(Do not give options to the service
provider. Tick the options s/he
mentions)
(को ना बताएंके वल उनके बताए गये को

)
(Multiple response)
कई संभावित

Dietary Diversity
आहार विविधिता……01

Recommended Quantity of Food
आहार अनुशंसित …..02

Ensure IFA Supplementation
आयरन फोलिक एसिड (IFA) VscysV को करना…….03
Ensure Calcium Supplementation
VscysV करना……04
Weight Measurement and Tracking Weight Gain
वजन माप एवंवजन बढ़ने निगरानी …05
Rest and Reduce Workload
आराम व काम का बोझ कम करना……06

Preparation for early initiation of breastfeeding after delivery
के कराने तैयारी…..07

Cleaning and hygiene practice…..08
Any other aspect
कोई विषय …….9
None, कोई …….10

4.7	Is the pregnancy weight recorded in the pregnancy weight gain tracking chart or in the MCP card? क गभंवती □□□□ □□ □□□ □□□□ □□□□ सुरक्षा कार्ड □□ चार्ट □□ दर्ज □□□□ □□?			Yes, □□□...1 No, नहीं....2	☐	**If 1, then skip to Q- 4.9.a.** □□□ " □ " □□ □□ प्र **4.9.a**. □□ जायें
4.8	If no…Why? यदि नहीं, क्यों?				☐	
4.9.a.	Do you involve relatives (Husband and Mothers/Mother in laws) of the pregnant women attending ANC OPD during your advice/counselling session? क्या □□ **ANC** □□□□□ □□□□□□ □□ □□□□□□□□ □□□□/ परामर्श □□□□□ गर्भवति □□□□□ □□रिश्तेदार (□□□/ □□/ □□□) □□ □□□□□ □□□□हैं?			Yes .....1 No, नहीं.....2	☐	**If 2, then skip to Q- 4.10** □□□ " □ " □□ □□ प्र □.□□ □□ जायें
4.9.b.	If yes, How frequently do you involve relatives of pregnant women during your advice/ counselling session? (Always…..1 / Occassaionaly….2 / Never….3) □□□ □□□ □ □ □□ □□□□ / परामश स □□□□□□ गर्भवती □□□□□ □ □□रिश्तेद □□ □ □ □□□□ □□□ □□□□ □□□□है? **(हमेशा … .. 1 / कभी-कभी … .2 / कभी नहीं … .3)**	Husband…..1 □□□ ☐	Mothers…..2 □□□ ☐	Mother in law…..3 □□□ ☐		
4.10	Do you use/have any job aids for providing advice/counselling on maternal nutrition related topic in ANC OPD? क्या □□ **ANC** □□□□□ में □□□□□□□□ □□□□ सम्बन्धी □□□□/ परामर्श □□□हुए □□□ **IEC/** पोस्टर/ चित्र आदि □□ इस्तेमाल □□□□हैं? क्या □□□□□□□ □□□ □□□ सामग्री उपलब्ध □?			Yes, □□□...1 No, नहीं....2	☐	
4.11	Do you provide any education material to the Pregnant Women on maternal nutrition in ANC OPD? क्या □□ **ANC** □□□□□ □□□□□□□ □□□□ □□□□ □□ □□□ शैक्षिक सामग्री उपलब्ध □□□□□हैं?			Yes, □□□...1 No, नहीं....2	☐	**If 2, then skip to Q- 4.13** □□□ " □ " □□ □□ प्र □.□□ □□ जायें
4.12	List the materials provided at ANC OPD **ANC** □□□□□ में उपलब्ध सामग्री की □□□□					

4.13	Are you or have you ever been posted in the labor room? क्या आपकी □□□ प्रसव कक्ष में नियुक्ति हुई □□?	Yes, □□□..1 No, नहीं....2	☐	**If 2 then skip to Q-4.23** □□□ "□" □□ □□ प्र: ४.२३ □□ जायें
4.14	How frequently did you visit/visited the Labor room in a month? □□ □□ □□□ में कितने दिन □□□□□ प्रसव कक्ष में नियुक्त हुए/ हुई हैं?	Daily, प्रतिदिन .....2 Once in a week, सप्ताह में □□ □□□.....3 Once in 15 days, 15 दिन में □□ □□□.....4 Once in a month, □□□ में □□ □□□.....5	☐	
4.15	On an average, how many deliveries occur daily? □□□□ □□ दिन में कितने प्रसव □□□□ हैं?	.....per day, प्रतिदिन	☐	
4.16	On an average, how many caserean deliveries occur daily? □□□□ □□ दिन में कितने प्रसव □□□□□ (C- section) □□□□□□हैं?	.....per day, प्रतिदिन	☐	
4.17	When do you cut the cord for the baby in normal vaginal deliveries? □□ सामन्य प्रसव में □□ गर्भनाल □□ □□ □□□□□हैं?	Immediately, तुरन्त.....1 With in 1 mins, □□ □□□□ □□अन्दर.....2 With in 2 mins, □□ □□□□ □□अन्दर....3	☐	
4.18	Do you put baby immediately to the breast and provide skin to skin contact after normal delivery? □□ सामान्य प्रसव □□□□□ □□ तुरन्त क्या □□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ त्वचा □□त्वचा □□सम्पर्क दे□□□□ □□□□स्तन □□ □□□□हैं?	No, नहीं.....1 Occassionally, □□□-□□□ .....2 Routinely with most of the baby and women, प्राय: □□□ □□□□□ ब □□□□□.....3	☐	
4.19	In case of caesarean section delivery within what time do you promote for initiating breastfeeding? सीजेरियन सेक्शन □□हुए प्रसव में कितने □□□ □□□□□ स्तनपान □□□□□की □□□□ □□□हैं?	.....hours, घण्टे _____minutes, □□□	☐☐ ☐☐	
4.20	Is there a recovery/observation room or corner attached with the Labor room? क्या प्रस क □□□□ हुअ □□□ निरीक्षण क □□ □□□□ □□?	Yes, □□□..1 No, नहीं.....2	☐	
4.21	In a normal delivery case, after how many hours do you shift the mother and the baby to the Post Natal Care ward? □□ सामान्य प्रसव में, □□ □□□□□ ब □□ कितने घण्टें दे□□□□ प्रसवोपर □□□□□ क (□□. □□. □□. वार्ड) में □□□□हैं?	Hours after delivery, प्रसव □□□□□ घण्टे.....	☐	

A&T MIYCN PROJECT

Deepak Foundation Version 1 Dated: 22092017 10

4.22

After how many hours do you
shiftmother with caserean section
and the baby to the Post Natal Care

ward? , आप माँऔर

को के बाद पीएनसी
भेजते?

Hours after delivery, के बाद ………………

4.23

Are you or have you ever been
posted in the PNC ward?
कभी देखभाल
(पी. एन. सी.) है?

Yes, हाँ…..1
No, ……2

If 2, then
skip to
Section 5
यदि "२" हो
तो ५
पर

4.24

How frequently did you visit/visited
the PNC ward in a month?
आप एक माह के लिए
देखभाल (पी. एन. सी.)
/ ?

Daily, ………2
Once in a week, एक बार…..3 Once in 15 days, 15 एक बार…….4 Once in a month, माह एक
बार……5

4.25

On an average, how many PNC
mothers are there in the ward in a
day?
औसतन एक दिन कितने के
बाद की माँताऐंइस होती?

… ….(number,)

4.26

How frequently do you take rounds
for assessing the health status of the mothers and the babies admitted in the PNC ward?

आप देखभाल पी. एन. सी.) माँऔर के
की जाँच केलिए कितनी बार दौरा लेते?

Every 2 hourly, हर 2 ……1
Every 4 hourly, हर 4 ……2
Every 6 hourly, हर 6 …..3
Every 8 hourly, हर 8 ……..4
Every 12 hourly हर 12 …….5
Only when mother or the newborn has some

complaint, के वल तब, जब माँया को होती है…….6

4.27

What all do you do during your
rounds?
राउं ड के दौरान आप करती
?

(Do not promt but Probe to the
service provider. Tick the options
s/he mentions)
(को ना बताएंके वल उनके बताए गये को

)

(Multiple response)
कई संभावित

Check temperature, Blood Pressure
शरीर का तापमान, जांच …..1
Dispense medicines, दवाएंबाँटना…..2
Check for complications/problems of the mother
माँ जाँच …3

Check for complications/problems of the new born
नवजात f”k”k qvksa के eqf”dyksa@tfVyrkvksa जाँच …4
Advice on care of the new born after delivery
के बाद नवजात देखभाल पर सलाह देने…..5

Demonstrate correct attachment & positioning for breastfeeding
सही व जुड़ाव को करने….6

Assess for difficulties in breastfeeding and then advice/counsel on proper breatfeeding
सेजुड़ी का और
सलाह/ …..7

Any other (Specify)
कोई (विवरण)……8

A&T MIYCN PROJECT

Deepak Foundation Version 1 Dated: 22092017 11

4.28

Do you provide any advice or
counselling on proper breastfeeding
to all the mothers in the PNC ward?
आप सही के लिए
देखभाल (पी. एन. सी.)
सभी माओंको कोई सलाह या
देते?

No, ……1
Yes, only to those who have problems in breastfeeding
हाँ, के वल कराने कोई
होती है….2
To all the mothers in the PNC ward
देखभाल (पी. एन. सी.) सभी माताओं
को…….3

4.29

Have you come across baby who is not able to breastfeed or the
mother has breastfeeding
difficulties?
आप नेकभी ऐसे जो
करने नहींहोतेअथवा
ऐसी माताएं जि सही तरीके से
कराने होती है?

Yes, हाँ….1
No, ….2

If “2”, then skip
to Q- 4.31
यदि "२" हो
तो ४.३१
पर

4.30

What advice do you give in such
cases?
ऐसी आप सलाह देते?

(Do not promt but Probe to the
service provider. Circle the options
s/he mentions)

(को ना बताएं
के वल उनके बताए गये

को)

(Multiple response)
कई संभावित

Do nothing and refer it to doctor for advice कु छ करते के पास भेज देते ……1

Ask mother to continue breastfeeding and
को जारी रखने सलाह देते ……2 Advice her to start animal milk
उनको ऊपरी/ पशुका दूध करने सलाह देते …..3
Advice her to start formula milk
उनको / पाउडर दूध देने सलाह देते ….4

Demonstrate correct attachment & positioning
सही व जुड़ाव को करते
…..5

Advice and teach her the expressed breastfeeding technique
सेनिकालेदूध को पिलाने तकनीक सिखाते
…..6

Any other (specify)
कोई विवरण ….7

4.31

By what time is the discharge given
to a normal and healthy mother and
baby?
एक व माँएवं को

कब से / देनी
चाहिए?

(Do not give options to the service provider. Circle the options s/he
mentions)
(को ना बताएं
के वल उनके बताए गये

को)

As and when the mother and her relatives demand to get discharge
जब माँतथा उनके के लिए कहने
… … 1
When the doctor decides that the mother and baby are healthy and can be discharged
जब एवंमाँ हैतथा जा सकते …..2

There is a fixed time decided in the hospital for discharge of all the healthy and normal mother and baby
यहँपर तथा माँएवं के
का एक समय है………3

A&T MIYCN PROJECT

Deepak Foundation Version 1 Dated: 22092017 12

4.32

What all do you do at the time of
discharge?
आप के समय के करते?

(Do not give options to the service
provider. Circle the options s/he
mentions)
(को ना बताएंके वल
उनके बताए गये को

)

Provide discharge card
कराते ……1

Provide medicines and advice on dosage दवाएंदेतेहैतथा एवंसमय जानकारी देते है……..2

Advice on identification of complications to mother or new born
माँएवं होनेवाली पहचान करने सलाह देते …..3

Give dates for Follow up visit
फालोअप/ मुलाकात तारीख देते ……4
Give dates for Immunization visit
टीकाकरण/ तारीख देते …..5

Advice on Breatfeeding
पर सलाह देते ……6

Maternal nutrition during lactation period
दूध पिलाने अवधि तक माँके पोषण जानकारी देते ……7

Any other (specify), कोई (विवरण)……8 None, कोई भी ……9

4.33.a.

Do you involve relatives (Husband and
Mothers/Mother in laws) of the delivered
women during your advice/counselling
session?
आप माँको दी जाने
वाली सलाह/ के समय उसके
(पति/ माँ/ सास) को शामिल
करते?

Yes, हाँ…..1
No, ……2

If “2”, then skip
to Q- 4.34
यदि "२" हो
तो ४.३४
पर

4.33.b.

If yes,
How frequently do you involve
relatives of pregnant women during your advice/ counselling session?
(Always…..1 / Occassaionaly….2 /
Never….3)

यदि हाँ, आपके सलाह / केदौरान
महिलाओंके को आप कितनी बार
शामिल करते?

(हमेशा... .. 1 / कभी-कभी... .2 / कभी नहीं ... .3)

Husband…..1
पति

Mothers…..2
माता

Mother in
law…..3
सास

4.34

Do you use/have any job aids for
providing advice/counselling on
maternal nutrition and breast feeding
related topic in the PNC ward?

आप देखभाल पी. एन. सी.) मातृपोषण व विषय
सलाह/ देते कोई IEC/
/ आदि का करते?

Yes, हाँ…..1
No,नहीं……2

A&T MIYCN PROJECT

Deepak Foundation Version 1 Dated: 22092017 13

4.35

Do you provide any education
material to the delivered mother on
maternal nutrition and
breastfeeding at the time of
discharge?
आप के समय माँ
को मातृपोषण व पर कोई
कराते?

Yes, हाँ…..1
No,नहीं……2

If “2”
then skip
to

section- 5
यदि "२" हो
तो ५
पर

4.36

List the materials provided during
discharge
के समय दी जानेवाली
की सूची।

Section 5: Knowledgeon MIYCN
भाग 5: MIYCN पर जानकारी

Sr. No. Question Response Code Skip
5.1 What are the minimum no of ANC
check ups to be done during the
pregnancy period?

के दौरान कम सेकम कितनी
ANC) जांच होनी चाहिए?

One,एक ………1
Two,दो………2
Three,तीन ………3
Four,चार...……..4
4+, चार से …………5

5.2 What is the expected total weight
gain during pregnancy?

के दौरान कु ल वजन
है?

Less than 6 kg, …..1
6 to 8 kg, ……2
8 to 10 kg, ……3
10 to 12 kg, ……4
Above 12 kg, …..5 Others (Specify), (विवरण
)_________________ ...6

5.3 What is the dosage of IFA tablet
recomdended under National guidelines
for pregnant and lactating women?
व महिला के लिए
के अनुसार आयरन फोलिक एसिड

(IFA) टेबलेट होनी चाहिए?

60mg elemental iron & 400mcg of folic acid, 60 एमजी आयरन और 400 एमसीजी फोलिक एसिड….1

60mg elemental iron & 500mcg of folic acid, 60 एमजी आयरन और 500 एमसीजी फोलिक एसिड ….2
100mg elemental iron & 400mcg of folic acid, 100 एमजी आयरन और 400 एमसीजी फोलिक एसिड ….3

100mg elemental iron & 500mcg of folic acid, 100 एमजी आयरन और 500 एमसीजी फोलिक एसिड….4
Not aware, पता नहीं…..5
Other (specify), (विवरण
_______________________________________…..6

If 5
then,
skip to
Q – 5.7

यदि " ५ " हो तो
५.७ पर

5.4 How many IFA tablets are to be
provided during pregnancy?
के दौरान आयरन फोलिक

एसिड (IFA) टेबलेट दी जाती है?

1 tablet once a day for 100 days
1 टेबलेट एक बार, 100 के लिए…1
1 tablet twice a day for 100 days
1 टेबलेट दो बार, 100 के लिए…2
1 tablet once a day for 180 days
1 टेबलेट एक बार 180 के लिए…3

1 tablet twice a day for 180 days
1 टेबलेट दो बार, 180 के लिए…4

A&T MIYCN PROJECT

Deepak Foundation Version 1 Dated: 22092017 14

Sr. No. Question Response Code Skip
5.5 What are side effects related to IFA
tablets consumption?
आयरन फोलिक एसिड (IFA) केसेवन से
होनेवाले ?

(Multiple Response Possible)
कई संभावित

Constipation, …..1
Diarrhoea, ….2
Loss of appetite, भूख नहींलगना …..3
Nausea and vomiting, या उलटी…..4
Foetal complication, …..5
Don’t Know, …..6

5.6 In case of side effects by IFA what
should be done?
आयरन फोलिक एसिड (IFA)
केसमय करना चाहिए?

Discontinue IFA consumption
आयरन फोलिक (IFA) की गोली का सेवन बंद करना
…… …… ……. 1

Need to take medications as per the symptoms developed
केअनुसार दवाइया लेनी चाहिए….2
continue IFA consumption and side effects would subside over the period

आयरन फोलिक एसिड (IFA)का सेवन जारी रखना चाहिए, थोड़ेदिनों कम हो …………...3
Based on the doctor’s recommendation, medicine is given like cetirizine etc
डॉकटर सलाह पर कु छ दवा लेना जैसे …..4
Immediately contact to doctor and update the condition of patient
से कर मरीज़ की …..5
None of the above
कोई नहीं…….….6
Don’t know
पता नहीं…………7

5.7 Is IFA tablets to be provided to
mothers during PNC?
के बाद माँको आयरन फोलिक

एसिड (IFA) टेबलेट देनी चाहिए?

Yes, हाँ…..1
No, ……2

5.8 What is the dosage of Calcium
supplements for pregnant women?
महिला को लिए टेबलेट
होती है?

500 mg once a day for 100 days
500 mg एक बार,100 के लिए……1
500 mg twice a day for 100 days
500 mg दो बार,100 के लिए ……2
500 mg once a day for 180 days
500 mg एक बार,180 के लिए ……3
500 mg twice a day for 180 days
500 mg दो बार,180 के लिए ……4
Don’t know…..5
Other (specify)…..6
5.9 Is Calcium tablets to be provided to
mothers during PNC?
के बाद माँको की
टेबलेट देनी चाहिए?

Yes, हाँ……1
No, …….2

5.10 How many minimum food groups
need to be included in the diet of
pregnant women?
महिला के आहार
समूह को शामिल करने
होती है?

Three, तीन….1
Four, चार…2
Five, पाँच….3
Six, छ:…4
Do not Know, पता …..5

A&T MIYCN PROJECT

Deepak Foundation Version 1 Dated: 22092017 15

Sr. No. Question Response Code Skip
5.11 What should be the frequency of
food intake for pregnant women in
3

rd trimester?

तीसरी तिमाही एक महिला को
एक बार भोजन करना
चाहिए?

Two meals a day
एक 2 बार भोजन…………1

Three meals a day
एक 3 बार भोजन…………2

Three meals + one snack a day
एक 3 बार भोजन+ एक बार …………3

Three meals + 2 snacks a day
एक 3 बार भोजन+ 2 बार …………4

Not aware on this as the message is imparted by the

doctor, जानकारी नहींहै यह संदेश दिया जाता है
…..5

Others (Specify) (विवरण)___________..6
5.12 When should we start advising on
breast feeding to pregnant women?
महिला को पर कब
सलाह देना करना चाहिए?

During 1st Trimester
पहलेतिमाही के दौरान….1

During 2nd Trimester
दूसरेतिमाही के दौरान ….2

During 3rd Trimester
तीसरेतिमाही के दौरान ….3

After delivery
के बाद..…4

5.13 After how much time cord clamping
is done for new born delivered
normally without any complications
after birth?
बिना किसी के सामा
होनेके कितनेदेर बाद, एक
नवजात का नाल () काटना चाहिए?

<1 min after birth
< के 1 मिनट बाद………..1
1 – 4 min after birth
के 1-4 मिनट बाद………..2
>4 min after birth
> के 4 मिनट बाद………..3

Others (Specify)
(विवरण)………..4
5.14 What is the guideline for initiating
breastfeeding for a new born in case
of normal vaginal delivery?
योनि नवजात को
करनेकी है?

Within half an hour
आधे के ….1
Within one hour
एक के ….2
Within 4 hours
4 चार के ….3

Within 8 hours a 8 के ….4
With in 24 hours
24 के ……5

With in 2 days
2 के ….6

Don’t know s पता ….7
5.15 What is the guideline for initiating

breastfeeding in a new born with C- Section delivery?
से कितने
समय के बाद एक नवजात को
करानेकी है?

Within half an hour
आधे के ….1
Within one hour
एक के ….2
Within 4 hours
4 चार के ….3
Within 8 hours
8 के ….4

A&T MIYCN PROJECT

Deepak Foundation Version 1 Dated: 22092017 16

Sr. No. Question Response Code Skip
With in 24 hours
24 के ……5

With in 2 days
2 के ….6

Don’t know s पता ….7
5.16 Who needs to be provided with
Kangaroo Mother care?
किन को मदर देखभाल
होती है?

(Multiple Answers Possible)
(कई संभावित)

Stable new born with birth weight above 2.5 Kg के समय 2.5 से वजन के
नवजात को…..1

Sick new born with birth weight above 2.5 Kg के समय 2.5 से वजन के बीमार नवजात को…..2

Stable new born with birth weight below 2.5 Kg
के समय 2.5 सेकम वजन के नवजात
को …..3

Sick new born with birth weight below 2.5 Kg के समय 2.5 सेकम वजन के बीमार नवजात को …..4
Don’t know पता नहीं….5
5.17 What should not be given to the child
during the first 2-3 days of birth?
के 2-3 तक को
देना चाहिए?

(Multiple Response Possible)
कई संभावित

Mother’s milk
माँका दूध….1

Cow’s milk, गाय का दूध …..2
Water, पानी ….3
Colostrum, खीस……4
Janamghutti, ….5
Formula Milk, दू ध….6
Honey, शहद….7
Other (specify) (विवरण)_________....8
5.18 Why should a new born be given
colostrum in the first few days after
the birth?
नवजात शिशुको के बाद पहले
कु छ तक / खीस देना
चाहिए?

(Do not prompt. Encourage to get as many answer as possible)

(को ना बताएंके वल
उनके बताए गये को)

(Multiple Response Possible)
कई संभावित

It provides natural immunity to the children
यह को से से करता है …. 1
Contains Vitamin A
विटामिन A से होता है….2

Helps clear first stool/meconium
पहले / मैकोनियम/ मल को निकालने सहायता
करता है….3

Reduces risk of jaundice
स होनेके खतरेको कम करता है….4

It increases physical attachment of mother and child, यह माता और का जुड़ाव बढ़ता है…..5
Don’t know
पता …6

Other (specify)
(विवरण)_________....7

5.19 Till what age (in months) should a child
be given only breast milk?
(माह) तक को के वल
कराना चाहिए। (पानी भी)

(Probe: no water feeding, top milk, top

____________(months, माह)

A&T MIYCN PROJECT

Deepak Foundation Version 1 Dated: 22092017 17

Sr. No. Question Response Code Skip
food)

(जांच: पानी ना पिलाना, ऊपर का दू ध, ऊपर का भोजन)
5.20 Do infants under 6 month’s age need
water in summer when it is hot?
6 माह सेछोटेनवजात को के
मौसम पानी होती है?

Yes, हाँ……1
No, …….2
Don’t know, पता …..3

5.21 How should the mother breastfeed
the baby?
माँ को कै से करना
चाहिए?

Any One breast during each feed
बार कोई एक सेपिलाना….1

Both the breasts during each feed
बार सेपिलाना…2

Alternate breast with 2nd only if 1st breast empties during each feed
बार एक से करना तथा होनेके बाद दूसरा करना…3

Thank you